叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 堑壕战中地雷的使用（摘自法(use Of Mines In Trench Warfare (from The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

堑壕战中地雷的使用（摘自法(Use of Mines in Trench Warfare (From the)

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]
CONFIDENTIAL
机密的

机密的

[fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] [juːz] ['oʊnli]
FOR **OFFICIAL** **USE** **ONLY**
为了 官方的 使用 仅有的

仅供官方使用

[nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz]
NOT **TO** **BE** **TAKEN** **INTO** **FRONT** **LINE** **TRENCHES**
不是 到 是 已采取 进入 正面 线 战壕

不得带入前线战壕

[juːz] [ʌv; əv] [maɪnz]
USE **OF** **MINES**
使用 的 矿井

地雷的使用

[ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer]
IN **TRENCH** **WARFARE**
在 沟 战争

堑壕战

([frʌm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['sɪr])
(**From** **the** **French** **School** **of** **St** **.** **Cyr** **)**
(从 这 法语 学校 的 英石 . 西尔)

（摘自法国圣西尔学派）

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
TRANSLATED **AND** **EDITED** **AT** **THE**
翻译 和 编辑 在 这

翻译和编辑于

['ɑːrmi] [wɔːr] ['kɑːlɪdʒ]
ARMY **WAR** **COLLEGE**
军队 战争 大学

陆军战争学院

[dʒʊ'laɪ] , -
JULY **,** **1917**
七月 , -

1917年7月

['wɑːʃɪŋtən]
WASHINGTON
华盛顿

华盛顿

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] OFFICE1917
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE1917**
政府 印刷 OFFICE1917

美国政府印刷局 1917

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] .
WAR DEPARTMENT .
战争 部门 .

战争部。

[ˈdɑːkjumənt][noʊ] . - .
Document No . 635 .
文档 不 . - .

文件编号 635。

[ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
Office of The Adjutant General .
办公室 的 这 副官 一般的 .

副官长办公室。

[[ˌpiː ˈdʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
WAR DEPARTMENT ,
战争 部门 ,

美国陆军部

[ˈwɑːʃɪŋtən] , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Washington , July 23 , 1917 .
华盛顿 , 七月 - , - .

华盛顿，1917年7月23日。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [noʊts][ɑːn][juːz][ʌv; əv][maɪnz][ɪn] [trentʃ] [ˈwɔːrfer] [ɑːr; ər] [ˈpʌblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The following notes on Use of Mines in Trench Warfare are published for the
这 下列的 笔记 在 使用 的 矿山 在 沟 战争 是 已发布 为了 这
[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [kənˈsɜːrnd] .
Information of all concerned .
信息 的 全部 担心的 .

现公布以下关于堑壕战中使用地雷的说明，供所有相关人员参考。

[- . [wʌn] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [oʊ] .]
[062 . 1 , A . G . O .]
[- . 1 , 一个 . G . 哦 .]

[062.1，AGO]

[baɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] :
By order of the Secretary of War :
经过 命令 的 这 秘书 的 战争 :

奉陆军部长之命：

[ˈtæskɚ] [eɪtʃ] . [blɪs] ,
TASKER H . BLISS ,
任务者 H . 极乐 ,

塔斯克·H·布利斯

[ˈmeɪdʒər][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈæktɪŋ] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] .
Major General , Acting Chief of Staff .
主要的 一般的 , 表演 首席 的 职员 .

少将，代理参谋长。

[əˈfɪʃ(ə)l] :
Official :
官方的 :

官方的：

[eɪtʃ] . [piː] . [məˈkeɪn] ,
H . **P** . **McCAIN** **,**
H . P . 麦凯恩 ,

HP McCAIN

[ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] .
The **Adjutant** **General** **.**
这 副官 一般的 .

副官长。

[wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
WAR **DEPARTMENT** **,**
战争 部门 ,

美国陆军部

[ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] ,
The **Adjutant** **General's** **Office** **,**
这 副官 将军的 办公室 ,

副官长办公室

['wɑːʃɪŋtən] , [dʒuːn] - , - .
Washington **,** **June** **19** **,** **1917** **.**
华盛顿 , 六月 - , - .

华盛顿，1917年6月19日。

[tuː; tə][ɔːl]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] :
To **all** **officers** **of** **the** **Army** **:**
到 全部 警官 的 这 军队 :

致全体陆军军官：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][əd'vaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] ['dɑːkjuments][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] ['kærəktər]
You **are** **advised** **that** **this** **and** **all** **subsequent** **documents** **of** **a** **similar** **character**
你 是 建议 那 这 和 全部 随后的 文件 的 一个 相似的 特点
[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]
which **may** **be** **furnished** **to** **you** **from** **this** **office** **are** **to** **be** **regarded** **as**
哪个 可能 是 提供 到 你 从 这 办公室 是 到 是 认为 作为
['strɪktli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .
strictly **confidential** **.**
严格 机密的 .

请注意，本办公室向您提供的本文件及之后所有类似性质的文件均应视为严格保密文件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] [pə'zeʃn] ,
They **are** **to** **be** **kept** **at** **all** **times** **in** **your** **personal** **possession** **,**
他们 是 到 是 保留 在 全部 时代 在 你的 个人的 拥有 ,

这些物品必须始终由您本人保管。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['kɑːpɪd] ,
and **are** **not** **to** **be** **copied** **,**
和 是 不是 到 是 复制 ,

不得复制。

[nɔːr][ɑːr; ər]['eni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːntents][tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli]
nor **are** **any** **parts** **of** **their** **contents** **to** **be** **communicated** **either** **directly**
也不 是 任何 部分 的 他们的 内容 到 是 沟通 任何一个 直接地
[ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [pres] ,
or **indirectly** **to** **the** **press** **,**
或者 间接 到 这 按 ,

其内容的任何部分均不得直接或间接透露给媒体。

[nɔːr][tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪlətəri][ɔːr]['neɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
nor **to** **any** **person** **not** **in** **the** **military** **or** **naval** **service** **of** **the** **United** **States** **.**
也不 到 任何 人 不是 在 这 军队 或者 海军 服务 的 这 团结的 各州 .

也不得向任何非美国陆军或海军人员出售。

[ɪn] ['jʊrəp] [ðiːz] ['dɑːkjuments][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] - [laɪn] ['trentʃɪz] ,

In	Europe	these	documents	are	not	to	be	carried	into	the	front	-	line	trenches	,
在	欧洲	这些	文件	是	不是	到	是	携带	进入	这	正面	-	线	战壕	,

在欧洲，这些文件不得带入前线战壕。

[nɔːr] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][poʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [huːm]

nor	farther	to	the	front	than	the	usual	post	of	the	officers	to	whom
也不	更远	到	这	正面	比	这	通常	邮政	的	这	警官	到	谁

['ɪʃuːd] .

issued	.
发布	.

不会比领受该军衔的军官的通常岗位更靠前。

[strɪkt] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪz][en'dʒɔɪnd][ə'pɑːn] ['evri] ['ɑːfɪsər]['ɪntuː] [huːz] [hændz]

Strict	compliance	with	this	injunction	is	enjoined	upon	every	officer	into	whose	hands
严格的	遵守	和	这	禁令	是	禁止	之上	每一个	官	进入	谁	双手

['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['dɑːkjuments] [meɪ] [kʌm] .

any	of	these	confidential	documents	may	come	.
任何	的	这些	机密的	文件	可能	来	.

凡接触到这些机密文件的官员，都必须严格遵守本禁令。

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] :

By	order	of	the	Secretary	of	War	:
经过	命令	的	这	秘书	的	战争	:

奉陆军部长之命：

[eɪtʃ] . [piː] . [mə'keɪn] ,

H	.	P	.	McCAIN	,
H	.	P	.	麦凯恩	,

HP McCAIN

[ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] . [[fɔːr]]

The	Adjutant	General	.	[	4	]
这	副官	一般的	.	[	4	]

副官长。[4]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[juːz] [ʌv; əv] [maɪnz] [faɪv]

Use	of	mines	5
使用	的	矿井	5

地雷的使用 5

['speʃəli] ['menəst] [pɔɪnts] [faɪv]

Specially	menaced	points	5
特别	受威胁	积分	5

特别受威胁的点 5

['sɜːrfɪs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [faɪv]

Surface	observations	5
表面	观察	5

地面观测 5

[ˌɪndə'keʃənz] [rɪ'viːlɪŋ] ['enəmi] ['gæləriz] [sɪks]

Indications	revealing	enemy	galleries	6
症状	揭示	敌人	画廊	6

暴露敌方炮台的迹象 6

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌʌndər'graʊnd] [nɔɪz] [sɪks]

Listening	for	underground	noise	6
聆听	为了	地下	噪音	6

监听地下噪音 6

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts][sɪks]

Position	of	listening	posts	6
位置	的	聆听	帖子	6

监听站位置 6

['aʊərz] [ænd; ənd] [pri'kɔːʃənz] ['sɛvən]

Hours	and	precautions	7
小时	和	防范措施	7

工作时间和注意事项 7

[wʌt] [ɪz] [hɜːrd] ['sɛvən]

What	is	heard	7
什么	是	听到	7

听到的内容 7

['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [nɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] ['sɛvən]

Distance	at	which	noise	can	be	heard	7
距离	在	哪个	噪音	能	是	听到	7

能听到噪音的距离 7

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nɔɪz] [kʌmz] [eɪt]

Direction	from	which	noise	comes	8
方向	从	哪个	噪音	来	8

噪音来源方向 8

['juːsf(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [maɪnz] [eɪt]

Useful	information	on	mines	8
有用	信息	在	矿井	8

关于地雷的有用信息 8

[dɪ'fensɪv] ['sɪstəmz] [eɪt]

Defensive	systems	8
防守	系统	8

防御系统 8

['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['gæləriz] [eɪt]

Interval	between	galleries	8
间隔	之间	画廊	8

展厅间间隔 8

[stɑːrt] , [depθ] , [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][wɜːrk][naɪn]

Start	,	depth	,	and	progress	of	work	9
开始	,	深度	,	和	进步	的	工作	9

工作的开始、深度和进展 9

[bə'rɑːʒ] [trentʃ] [fɔːr; fər]['maɪnərz][naɪn]

Barrage	trench	for	miners	9
弹幕	沟	为了	矿工	9

矿工拦河壕沟 9

[ˌkæmu'flei] [naɪn]

Camouflet	9
迷彩服	9

迷彩9号

[əˈfensɪv] ['gæləriz] -
Offensive galleries 10
进攻 画廊 -

冒犯性画廊 10

[ˌsuːpərɪmˈpoʊzd] ['gæləriz] -
Superimposed galleries 10
叠加 画廊 -

叠加画廊 10

[maɪn] ['tʃeɪmbər] -
Mine chamber 11
矿 房间 -

矿室 11

['lɔːntʃɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] -
Launching an attack 11
发射 一个 攻击 -

发起攻击 11

['kreɪtərz] -
Craters 11
陨石坑 -

11号陨石坑

['kreɪtərz][tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] -
Craters to be occupied 11
陨石坑 到 是 占领 -

待占领的陨石坑 11

['kreɪtərz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːkjupaɪz] -
Craters that the enemy occupies 12
陨石坑 那 这 敌人 占据 -

敌军占领的弹坑 12

['kreɪtərz][nɑːt]['ɑːkjupaɪd] -
Craters not occupied 12
陨石坑 不是 占领 -

未被占据的陨石坑 12

['daiəgræmz][naɪn] , - , - , - [[faɪv]]
Diagrams 9 , 10 , 12 , 13 [5]
图表 9 , - , - , - [5]

图 9、10、12、13[5]

[juːz] [ʌv; əv] [maɪnz] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːrfer] .
USE OF MINES IN TRENCH WARFARE .
使用 的 矿井 在 沟 战争 .

堑壕战中地雷的使用。

[[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ˌes ˈtiː] . ['sɪr] [skuːl] .]
[From the French St . Cyr School .]
[从 这 法语 英石 . 西尔 学校 .]

[摘自法国圣西尔学校。]

(['siːkrət][ænd; ənd][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .
(Secret and Confidential .
(秘密 和 机密的 .

(秘密和机密。

[fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)l] [juːz]['oʊnli] .
For Official Use Only .
为了 官方的 使用 仅有的 .

仅供官方使用。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][fɜːrst] - [laɪn] ['trentʃɪz] .)

Not	to	be	Taken	into	First	-	Line	Trenches	.	)
不是	到	是	已采取	进入	第一的	-	线	战壕	.	)

不得带入前线战壕。）

[juːz][ʌv; əv] [maɪnz] .

USE	OF	MINES	.
使用	的	矿井	.

地雷的使用。

[ɪn]['sektəs] [wer] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz][ɪz] [bɪ'loʊ] - ['miːtɚz] ,

In	sectors	where	the	distance	between	the	two	lines	is	below	150	meters	,
在	行业	在哪里	这	距离	之间	这	二	线条	是	以下	-	米	,

在两条线之间距离小于150米的区域，

[maɪn] ['wɔːrfer] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] .

mine	warfare	must	be	used	.
矿	战争	必须	是	用过的	.

必须使用水雷战。

[wen] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɑːr; ər]['fɑːrðər][ə'pɑːrt] , [ˌʌndər'graʊnd] ['wɔːrfer] [ɪz]['seldəm] [ɪm'plɔɪd] .

When	the	trenches	are	farther	apart	,	underground	warfare	is	seldom	employed	.
什么时候	这	战壕	是	更远	除	,	地下	战争	是	很少	受雇	.

当战壕间距较远时，很少会采用地下作战。

[ɪn]['speʃ(ə)l]['keɪsɪz] , [haʊ'evər] ,

In	special	cases	,	however	,
在	特别的	案例	,	然而	,

但在特殊情况下，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['ventɪleɪtəz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɪz]['steɪb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pər'mɪt]

when	there	are	strong	ventilators	and	the	line	is	stable	enough	to	permit
什么时候	那里	是	强的	呼吸机	和	这	线	是	稳定的	足够的	到	允许

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

当有强劲的通风设备且管线足够稳定时，

[æd'væns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ˌʌndər'graʊnd] .

advance	may	be	made	underground	.
进步	可能	是	制成	地下	.

推进可能在地下进行。

['speʃəli] ['menəst] [pɔɪnts] .

SPECIALLY	MENACED	POINTS	.
特别	受威胁	积分	.

特别受威胁的地点。

[ðə; ði][moʊst]['vʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnts] ['evɪdəntli] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ɪn] [æd'væns]

The	most	vulnerable	points	evidently	are	the	following	:	The	outposts	in	advance
这	最多	易受伤害的	积分	显然	是	这	下列的	:	这	前哨站	在	进步

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

of	the	line	,
的	这	线	,

最脆弱的环节显然是以下几个方面：防线前方的哨所，

[mə'ʃiːn] - [gʌn] [pə'ziʃənz] [ə'prɑːksɪmətli] ['loʊkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

machine	-	gun	positions	approximately	located	by	the	enemy	,
机器	-	枪	职位	大约	位于	经过	这	敌人	,

敌方大致确定的机枪阵地

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] .

and	the	junction	points	of	the	communicating	trenches	with	the	first	line	.
和	这	交汇处	积分	的	这	沟通	战壕	和	这	第一的	线	.

以及与第一道防线相连的沟槽的连接点。

['sɜːrfɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

SURFACE	OBSERVATION	.
表面	观察	.

地面观测。

[ˌʌndər'graʊnd] [æk'tɪvəti] , ['iːðər] [ə'fensɪv] [ɔːr] [dɪ'fensɪv] ,

Underground	activity	,	either	offensive	or	defensive	,
地下	活动	, 任何一个		进攻	或者	防守	,

地下活动，无论是进攻还是防御，

[ɪz][fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɔɪnts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] ['nɪrəst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

is	first	observed	from	those	points	in	our	lines	nearest	to	it	.
是	第一的	观察到	从	那些	积分	在	我们的	线条	最近的	到	它	.

首先从我们直线上距离它最近的点进行观测。

[ɔːl] ['enəmi] ['trentʃɪz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['seɪliənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪnz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]

All	enemy	trenches	facing	a	salient	of	our	lines	will	be	the	object	of
全部	敌人	战壕	面向	一个	显著的	的	我们的	线条	将要	是	这	目的	的

[pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kloʊsɪst] ['deɪli] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

particular	attention	and	closest	daily	observation	.
特别的	注意力	和	最接近	日常的	观察	.

凡是面向我方防线突出部的敌方战壕，都将受到特别关注和每日最密切的观察。

[ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] - [laɪn] ['trentʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][dɪs'kloʊz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['enəmi]

This	observation	of	the	first	-	line	trenches	should	disclose	the	presence	of	enemy
这	观察	的	这	第一的	-	线	战壕	应该	透露	这	在场	的	敌人

[ˌʌndər'graʊnd] [wɜːrks][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'prɑːksɪmət] [loʊ'keɪʃ(ə)n] .

underground	works	and	their	approximate	location	.
地下	作品	和	他们的	近似	地点	.

对第一道战壕的观察应该能够揭示敌方地下工事的存在及其大致位置。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃənz] [ɪn]['maɪnɪŋ][ɪz][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

One	of	the	difficult	questions	in	mining	is	the	removal	of	the	earth	.
一	的	这	难的	问题	在	矿业	是	这	移动	的	这	地球	.

采矿业的难题之一是如何移除土方。

['ekspɜːrt]['maɪnərz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - [tuː; tə] - ['miːtɚz]

Expert	miners	sometimes	remove	the	earth	as	far	as	100	to	200	meters
专家	矿工	有时	消除	这	地球	作为	远的	作为	-	到	-	米

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri] .

from	the	entrance	to	the	gallery	.
从	这	入口	到	这	画廊	.

经验丰富的矿工有时会从巷道入口处挖走 100 到 200 米远的土方。

[ðeɪ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][oʊld] ['ruːɪnd] ['ʃeltərz] , [ɪn] [ʃel] [hoʊlz] , [ɑːn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	throw	it	on	old	ruined	shelters	,	in	shell	holes	,	on	the	reverse	of	the
他们	扔	它	在	老的	毁坏	避难所	,	在	壳	孔	,	在	这	撤销	的	这

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

他们把垃圾扔到废弃的防空洞里、弹坑里、战壕背面。

[bʌt; bət] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz]['rɪdʒɪdli] [əb'zɜːrvd] .

But	these	precautions	are	not	always	rigidly	observed	.
但	这些	防范措施	是	不是	总是	严格地	观察到	.

但这些预防措施并非总是得到严格遵守。

[wen] [ðə; ði] [ˌnɑːnkəˈmɪʃənd] [ˈɑːfɪsər] [ɪz] [ˈæbsənt] , [ɔːr] [ðə; ði] [ˈenəmi] [bɔmˈbɑːdz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstrɔːŋli]

When	the	noncommissioned	officer	is	absent	,	or	the	enemy	bombards	a	little	strongly
什么时候	这	非委任	官	是	缺席的	，或者	这	敌人	轰炸机	一个	小的	强烈	

，

，

，

当士官不在场，或者敌人炮火稍猛时，

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈpɑːrti] [nɑːt] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˈoʊvərtaɪm] [θroʊz] [ˈsevrəl] [klɔdz]

some	one	in	the	working	party	not	wanting	to	work	overtime	throws	several	clods
一些	一	在	这	在职的	派对	不是	想要	到	工作	随着时间的推移	投掷	一些	土块

[ʌv; əv] [ɜːrθ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈpærəpɪtˌˈpærəpet] . [[sɪks]]

of	earth	on	the	parapet	.	[	6	]
的	地球	在	这	栏杆	.	[	6	]

劳动队中有人不愿加班，便往矮墙上扔了几块土。[6]

[ˌɪndəˈkeʃənz] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈgæləriz] .

INDICATIONS	REVEALING	THE	ENEMY	GALLERIES	.
症状	揭示	这	敌人	画廊	.

迹象表明敌方藏匿地点。

[ˈfreʃli] [pleɪst] [ɜːrθ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [les] [dʌl] [ɪn] [ˈkʌlər]

Freshly	placed	earth	coming	from	underground	is	white	and	less	dull	in	color
新鲜的	放置	地球	未来	从	地下	是	白色的	和	较少的	乏味的	在	颜色

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpærəpits] ,

than	that	of	the	parapets	,
比	那	的	这	城垛	,

从地下挖出的新填土呈白色，颜色比城垛的颜色更鲜艳。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [wɑːʃt] [baɪ] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈblækənd] [baɪ] [ikˈspləusivz] .

which	have	been	washed	by	the	rain	and	blackened	by	explosives	.
哪个	有	到过	洗过	经过	这	雨	和	变黑	经过	爆炸物	.

它们曾被雨水冲刷，又被炸药熏黑。

[ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈkʌlər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ɔːr] [soʊ] [ɪz] [ˈstraɪkɪŋ] .

The	difference	in	color	for	the	first	day	or	so	is	striking	.
这	不同之处	在	颜色	为了	这	第一的	天	或者	所以	是	引人注目	.

头一两天颜色变化非常明显。

[ɪn] [tʃɔːk] , [lɑːrdʒ] [waɪt] [spɑːts] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [trentʃ] , [ˈdeɪli] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlɑːrdʒər] .

In	chalk	,	large	white	spots	are	seen	on	the	reverse	of	the	German	trench	,	daily	growing	larger	.
在	粉笔	，	大的	白色的	地点	是	已见	在	这	撤销	的	这	德语	沟	，	日常的	生长	更大的	.

在白垩纪时期，可以看到德国战壕背面出现大片白色斑点，而且这些斑点每天都在扩大。

[wɪˈðaʊt] [daʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈwɜːrkɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɑːtʃt] .

Without	doubt	they	are	working	near	by	,	and	should	be	watched	.
没有	怀疑	他们	是	在职的	靠近	经过	，	和	应该	是	观看	.

毫无疑问，他们就在附近活动，应该加以监视。

[ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [trentʃ] [kʌmz] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈseɪliənt] , [ænd; ənd] [rʌnz] [bæk] [frʌm; frəm] -

A	communication	trench	comes	out	at	a	salient	,	and	runs	back	from	150
一个	沟通	沟	来	出去	在	一个	显著的	，	和	跑步	后退	从	-

[tuː; tə] - [ˈmiːtɚz] .

to	200	meters	.
到	-	米	.

通信壕沟从突出部伸出，向后延伸 150 至 200 米。

['pætʃɪz] [ʌv; əv] [tʃɔ:k] , ['freʃli] [mu:vd] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['deɪli] , [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvd] .

Patches	of	chalk	,	freshly	moved	and	increasing	daily	,	are	observed	.
补丁	的	粉笔	,	新鲜的	已搬	和	增加	日常的	,	是	观察到	.

人们观察到一些新近移动过的粉笔痕迹，而且这些痕迹每天都在增加。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:rk] ['sta:tiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['seɪliənt] .

These	are	indications	of	underground	work	starting	from	the	salient	.
这些	是	症状	的	地下	工作	开始	从	这	显著的	.

这些迹象表明地下工程是从突出部开始的。

[fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] ['mi:tɝz] [ʌv; əv] ['enəmi] [trentʃ] [wɪ'ðaʊt] ['lu:phəʊlz] ,

Four	or	five	meters	of	enemy	trench	without	loopholes	,
四	或者	五	米	的	敌人	沟	没有	漏洞	,

四五米长的敌方战壕，没有射击孔。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['lu:phəʊlz] [kloʊz] [tə'geðər] [tu:; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [raɪt] , [meɪ] [mɑ:rk][ə; eɪ]

but	with	loopholes	close	together	to	the	left	and	right	,	may	mark	a
但	和	漏洞	关闭	一起	到	这	左边	和	正确的	,	可能	标记	一个

['gæləri] ['entrəns] .

gallery	entrance	.
画廊	入口	.

但由于左右两侧的漏洞很近，可能会成为画廊的入口。

[ə; eɪ]['maɪnɝz] ['wɜ:rkɪŋ] [rɪ'li:f] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] ['gæləri] ,

A	miner's	working	relief	reaches	the	gallery	,
一个	矿工的	在职的	宽慰	到达	这	画廊	,

矿工的工作服到达了巷道，

[i:tʃ] [mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [ɔ:r][ə; eɪ]['laɪnɪŋ][plæŋk]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

each	man	carrying	a	piece	of	the	frame	or	a	lining	plank	over	his	shoulder	,
每个	男人	携带	一个	片	的	这	框架	或者	一个	衬垫	板	超过	他的	肩膀	,

每人肩上扛着一块框架部件或衬板，

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet][ɔ:r] [θru:] [ðə; ði]

the	ends	of	which	can	be	seen	over	the	parapet	or	through	the
这	结束	的	哪个	能	是	已见	超过	这	栏杆	或者	通过	这

['lu:phəʊlz] .

loopholes	.
漏洞	.

它们的末端可以从女儿墙上或射击孔里看到。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæləri] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

These	are	indications	of	a	gallery	position	,
这些	是	症状	的	一个	画廊	位置	,

这些迹象表明画廊的位置，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði][men] [ɔ:l] [mu:v] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [lɔ:st][tu:; tə] [vju:]

especially	if	the	men	all	move	in	the	same	direction	and	are	lost	to	view
尤其	如果	这	男人	全部	移动	在	这	相同的	方向	和	是	丢失的	到	看法

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

at	the	same	place	.
在	这	相同的	地方	.

尤其是当所有人都朝着同一个方向移动，并且消失在同一个地方时。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [reɪzd] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði]['sekənd][ɔ:r][θɜ:rd][laɪn][wi:; wi] [si:] , [wɪð; wɪθ] [fi:ld] ['glæsɪz] ,

From	a	raised	point	on	the	second	or	third	line	we	see	,	with	field	glasses	,
从	一个	提高	观点	在	这	第二	或者	第三	线	我们	看	,	和	场地	眼镜	,

用望远镜从第二或第三行的凸起处可以看到，

[æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv]['sændbægz][ɪn][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['eriə] .

an	abnormal	accumulation	of	sandbags	in	a	well	-	known	area	.
一个	异常	积累	的	沙袋	在	一个	出色地	-	已知	区域	.

在某个知名区域出现异常的沙袋堆积。

[ðiːz] [sæks] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['gæləri] .

These	**sacks**	**may**	**indicate**	**an**	**underground**	**gallery**	**.**
这些	麻袋	可能	表明	一个	地下	画廊	.

这些麻袋可能表明存在地下通道。

[pə'troʊlz] [sent] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['trentʃɪz] ['sʌmtaɪmz] [brɪŋ] [bæk] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Patrols	**sent**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**enemy**	**trenches**	**sometimes**	**bring**	**back**	**valuable**	**information**	**.**
巡逻	发送	出去	在	正面	的	这	敌人	战壕	有时	带来	后退	有价值的	信息	.

派往敌方战壕前方的巡逻队有时会带回有价值的情报。

[ðeɪ] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['ventɪleɪtəz] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trʌk] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [reɪlz] ,

They	**may**	**hear**	**the**	**rumble**	**of**	**ventilators**	**,**	**the**	**noise**	**of**	**a**	**truck**	**moving**	**on**	**the**	**rails**	**,**
他们	可能	听到	这	隆隆	的	呼吸机	,	这	噪音	的	一个	卡车	移动	在	这	铁轨	,

他们可能会听到通风机的隆隆声，卡车在铁轨上行驶的噪音，

[men] ['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] ['gæləri] ['entrəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

men	**working**	**near**	**a**	**gallery**	**entrance**	**,**	**etc**	**.**
男人	在职的	靠近	一个	画廊	入口	,	ETC	.

在画廊入口附近工作的男士等。

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪər][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['kælɪbə(r)][ɑːn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] .

The	**enemy**	**fire**	**with**	**heavy**	**calibers**	**on**	**portions**	**of**	**the**	**first**	**line**	**.**
这	敌人	火	和	重的	口径	在	部分	的	这	第一的	线	.

敌军用大口径火炮向第一道防线的部分区域开火。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːrnər][ɪz] [bɔm'bɑːdid] .

Often	**the**	**same**	**corner**	**is**	**bombarded**	**.**
经常	这	相同的	角落	是	轰炸	.

同一个角落经常遭到猛烈攻击。

[ðɪs] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr'tɪləri] [ɪz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] ['maɪnɚz] [wɜːrk] [baɪ] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)lsəm] ['gæləriz] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ə'tækt] .

This	**may**	**indicate**	**that**	**the**	**enemy**	**artillery**	**is**	**seeking**	**to**	**facilitate**	**the**	**miner's**	**work**	**by**	**overthrowing**	**the**	**entrances**	**to**	**troublesome**	**galleries**	**in**	**the**	**trench**	**attacked**	**.**
这	可能	表明	那	这	敌人	炮兵	是	寻求	到	促进	这	矿工的	工作	经过	推翻	这	入口	到	麻烦的	画廊	在	这	沟	遭到攻击	.

这可能表明敌方炮兵正试图通过摧毁被攻击战壕中难以进入的巷道入口来为矿工的工作提供便利。

['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌʌndə'graʊnd] [nɔɪz] . — [ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] ['trentʃɪz] [meɪ] [gɪv] [ˌɪndə'keʃənz] [wɪtʃ] [wɪl] ['lɪmɪt][ðə; ði][zoʊn] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] ;

Listening	**for**	**underground**	**noise**	**.**	**—**	**The**	**observation**	**of**	**hostile**	**trenches**	**may**	**give**	**indications**	**which**	**will**	**limit**	**the**	**zone**	**necessary**	**to**	**be**	**watched**	**;**
聆听	为了	地下	噪音	.	—	这	观察	的	敌对的	战壕	可能	给	症状	哪个	将要	限制	这	区	必要的	到	是	观看	;

监听地下动静——观察敌方战壕可能会给出一些迹象，从而缩小需要监视的区域；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['ækjərət] [rɪ'zʌlts] [wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər] [ˌʌndər'graʊnd] ['nɔɪzɪz] .

but	**for**	**accurate**	**results**	**we**	**must**	**listen**	**for**	**underground**	**noises**	**.**
但	为了	准确的	结果	我们	必须	听	为了	地下	噪音	.

但要获得准确的结果，我们必须留意地下的声音。

[pə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [poʊsts] . — [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [poʊst][ɪz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Positions	**of**	**listening**	**posts**	**.**	**—**	**The**	**listening**	**post**	**is**	**placed**	**at**	**the**	**head**	**of**	**a**
职位	的	聆听	帖子	.	—	这	聆听	邮政	是	放置	在	这	头	的	一个

['gæləri] ,

gallery	**,**
画廊	,

监听站的位置——监听站设置在画廊的前端，

[ɪn][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gæləri] , [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [dʌg] - [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [ni:ʃ] ['ʌndər][ðə; ði]

in	**an**	**angle**	**of**	**a**	**gallery**	**,**	**in**	**a**	**deep**	**dug**	**-**	**out**	**,**	**in**	**a**	**niche**	**under**	**the**
在	一个	角度	的	一个	画廊	,	在	一个	深的	挖	-	出去	,	在	一个	小众市场	在下面	这

['pærəpɪtˌpærəpet] ,

parapet	**,**
栏杆	,

在画廊的角落里，在深坑里，在女儿墙下的壁龛里，

[ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [['sɛvən]]

or	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**[**	**7**	**]**
或者	在	这	底部	的	这	[	7	]

或在底部[7]

[trentʃ] .

trench	**.**
沟	.

沟。

[ðə; ði] [pɔɪnts] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] [ɑ:r; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ]

The	**points**	**nearest**	**to**	**the**	**enemy**	**trench**	**are**	**selected**	**for**	**the**	**listening**
这	积分	最近的	到	这	敌人	沟	是	已选	为了	这	聆听

[poʊsts] .

posts	**.**
帖子	.

选择距离敌方战壕最近的地点作为监听哨。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [ni:ʃ] ,

Below	**the**	**outposts**	**there**	**is**	**always**	**a**	**niche**	**,**
以下	这	前哨站	那里	是	总是	一个	小众市场	,

在哨所下方总会有一个空缺，

[ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ([hens] [ðə; ði] [neɪm] ['lɪsnɪŋ]

allowing	**a**	**man**	**to**	**place**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**ground**	**(**	**hence**	**the**	**name**	**listening**
允许	一个	男人	到	地方	他的	耳朵	到	这	地面	(	因此	这	姓名	聆听

[poʊsts]) .

posts	**)**	**.**
帖子	)	.

允许一个人将耳朵贴在地上（因此得名"监听站"）。

['aʊərz] [ænd; ənd] [pri'kɔ:ʃənz] . — [ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['aʊərz][ɑ:r; ər] ['mɔ:rnɪŋ] [ə'baʊt][fɔ:r][ɔ:r][faɪv]

Hours	**and**	**precautions**	**.**	**—**	**The**	**most**	**favorable**	**hours**	**are**	**morning**	**about**	**4**	**or**	**5**
小时	和	防范措施	.	—	这	最多	有利	小时	是	早晨	关于	4	或者	5

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	**,**
点钟	,

时间和注意事项——最佳时间是早上4点或5点左右。

[æt; ət][ˌtu:'tu:][pi:] . [em] . , [ænd; ənd][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

at	**2**	**p**	**.**	**m**	**.**	**,**	**and**	**at**	**midnight**	**.**
在	2	p	.	米	.	,	和	在	午夜	.

下午2点和午夜。

[ɔːl][ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðæt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [mʌst; məst] [kiːp] [stɪl] ,

All	the	occupants	of	that	part	of	the	trench	must	keep	still	,
全部	这	居住者	的	那	部分	的	这	沟	必须	保持	仍然	,

战壕那一段的所有人员都必须保持静止。

[ænd; ənd][ɔːl][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][maɪn][mʌst; məst] [siːs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm]

and	all	work	in	the	trench	and	the	mine	must	cease	for	a	given	time
和	全部	工作	在	这	沟	和	这	矿	必须	停止	为了	一个	给定	时间

.

:

.

沟渠和矿井中的所有工作必须停止一段时间。

[wʌt] [ɪz] [hɜːrd] . — [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ɪr] ['hiːrz] [tuː] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɪz] ['iːzəli]

What	is	heard	.	—	The	inexperienced	ear	hears	too	many	things	,	and	is	easily
什么	是	听到	.	—	这	缺乏经验	耳朵	听到	也	许多	事物	,	和	是	容易地

[mɪ'steɪkən][ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [hɜːrd] .

mistaken	in	the	noises	heard	.
错误	在	这	噪音	听到	.

听到的声音——缺乏经验的耳朵会听到太多声音，很容易把听到的声音分辨错。

[ə; eɪ] [rɪ'liːf] ['pæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] [ɔːr][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [trentʃ] [æt; ət] - ['miːtɚz] [saʊndz]

A	relief	passing	in	the	enemy	trench	or	in	his	own	trench	at	40	meters	sounds
一个	宽慰	通过	在	这	敌人	沟	或者	在	他的	自己的	沟	在	-	米	声音

['streɪndʒli] [laɪk][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪk] .

strangely	like	the	noise	of	a	pick	.
奇怪的	喜欢	这	噪音	的	一个	挑选	.

一名换防士兵在敌方战壕或己方战壕中以 40 米的距离经过时，发出的声音听起来很像镐头敲击的声音。

[ə; eɪ][mæn] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [graʊnd] [sɪl] [ɔːr] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːl] ['gɪvz] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt]

A	man	hitting	a	ground	sill	or	striking	it	with	his	heel	gives	the	idea	that
一个	男人	击中	一个	地面	窗台	或者	引人注目	它	和	他的	脚跟	给予	这	主意	那

[wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] .

work	is	being	done	.
工作	是	存在	完毕	.

男人敲击地梁或用脚后跟敲击地梁，给人一种正在干活的感觉。

[ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv]['bulits][ɑːn][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][æt; ət] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ]['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd]

The	impact	of	bullets	on	the	parapet	at	night	,	when	a	fusillade
这	影响	的	子弹	在	这	栏杆	在	夜晚	,	什么时候	一个	齐射

[ɪz] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ,

is	uninterrupted	,
是	不间断	,

夜间，当枪林弹雨持续不断时，子弹击中胸墙的冲击力

['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜːrk] .

also	gives	the	idea	of	underground	work	.
还	给予	这	主意	的	地下	工作	.

也让人联想到地下作业。

[ə; eɪ][mæn]['faɪlɪŋ][ə; eɪ][fjuːz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['luːphoʊl] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði]

A	man	filing	a	fuse	at	the	foot	of	his	loophole	suggests	the
一个	男人	备案	一个	保险丝	在	这	脚	的	他的	漏洞	建议	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['bɔːrər] .

presence	of	an	enemy	revolving	borer	.
在场	的	一个	敌人	旋转	蛀虫	.

一名男子在枪膛孔底部锉导火索，这表明敌方可能存在旋转钻孔机。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [snɔːrz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gæləri] ['entrəns] ['imiteits] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ventɪleɪtər]

A	man	who	snores	beside	the	gallery	entrance	imitates	the	noise	of	a	ventilator
一个	男人	WHO	打鼾	旁	这	画廊	入口	模仿	这	噪音	的	一个	呼吸机

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	may	be	mistaken	for	it	.
和	可能	是	错误	为了	它	.

在画廊入口旁打鼾的人会模仿通风机的声音，可能会被误认为是通风机。

[haʊ'evər] , [tuː; tə]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] [treɪnd] [ɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪkˌæks][ɪz]

However	,	to	even	a	partially	trained	ear	the	noise	of	the	pickax	is
然而	,	到	甚至	一个	部分	受过训练	耳朵	这	噪音	的	这	镐	是

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .

characteristic	.
特征	.

然而，即使是略有经验的耳朵也能听出镐头发出的声音是有特征的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [saʊnd] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hiːl] ['straɪkɪŋ] [ɑːn] [tʃɔːk] [graʊnd] ,

It	is	not	a	harsh	sound	,	like	that	of	a	heel	striking	on	chalk	ground	,
它	是	不是	一个	残酷的	声音	,	喜欢	那	的	一个	脚跟	引人注目	在	粉笔	地面	,

它不像鞋跟踩在粉笔地面上那样发出刺耳的声音。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['bulits] ['pɪrsɪŋ] [ðə; ði]['pærəpɪtˌ'pærəpet] .

nor	is	it	like	the	shock	of	bullets	piercing	the	parapet	.
也不	是	它	喜欢	这	震惊	的	子弹	冲孔	这	栏杆	.

它不像子弹穿透城垛那样令人震惊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [loʊ] , ['rɪðmɪk] [saʊnd] , [wɪð; wɪθ]['regjələr]['keɪd(ə)ns] .

It	is	a	low	,	rhythmic	sound	,	with	regular	cadence	.
它	是	一个	低的	,	节奏	声音	,	和	常规的	节奏	.

它是一种低沉、有节奏的声音，节奏规律。

[ɪn][ə; eɪ] ['gæləri] [ðə; ði]['maɪnər][wɜːrks] ['niːlɪŋ] .

In	a	gallery	the	miner	works	kneeling	.
在	一个	画廊	这	矿工	作品	跪着	.

在画廊里，矿工跪着工作。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [faɪv][ɔːr][sɪks] [bloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɪkˌæks] , [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [breθ] .

When	he	has	struck	five	or	six	blows	with	the	pickax	,	he	takes	a	breath	.
什么时候	他	有	击	五	或者	六	打击	和	这	镐	,	他	需要	一个	气息	.

当他用镐头敲击了五六下之后，他喘了口气。

[hiː; hi] [riˈpiːts] [ðɪs] ['prɑːses] [ə'baʊt] - [taɪmz] .

He	repeats	this	process	about	12	times	.
他	重复	这	过程	关于	-	时代	.

他重复这个过程大约 12 次。

[hiː; hi]['stɑːps] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] ,

He	stops	two	or	three	minutes	,
他	停止	二	或者	三	分钟	,

他停顿了两三分钟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd]['maɪnər] [kliəz] [ə'weɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [trʌk] [wɪð; wɪθ] [sæks] .

and	the	second	miner	clears	away	the	earth	and	fills	the	truck	with	sacks	.
和	这	第二	矿工	清除	离开	这	地球	和	填充	这	卡车	和	麻袋	.

第二名矿工清理泥土，并将麻袋装满卡车。

[ðə; ði][fɜːrst]['maɪnər]['rezəmeɪz][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

The	first	miner	resumes	his	work	.
这	第一的	矿工	简历	他的	工作	.

第一位矿工重新开始工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðɪs] [ˈregjələr][ˈkeɪd(ə)ns][pɪˈkjuːliər][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaɪnər] .

It	is	easy	to	distinguish	this	regular	cadence	peculiar	to	the	miner	.
它	是	简单的	到	区分	这	常规的	节奏	奇特	到	这	矿工	.

很容易辨认出矿工特有的这种规律节奏。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈkʌmpəni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈsevrəl] [ˈmaɪnərz][baɪ][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˈsevrəl] [men] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] .

In	an	infantry	company	there	are	always	several	miners	by	occupation	,	or	several	men	familiar	with	engineering	.
在	一个	步兵	公司	那里	是	总是	一些	矿工	经过	职业	,	或者	一些	男人	熟悉的	和	工程	.

步兵连队里总会有几个矿工，或者几个熟悉工程技术的人。

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlɪsnɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] .

These	men	are	selected	specially	for	the	listening	service	.
这些	男人	是	已选	特别	为了	这	聆听	服务	.

这些人是专门为监听服务挑选的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˈækjərət] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˌnɑːnkəˈmɪʃənd] [ˈɑːfəsərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsæpər] [ˈkʌmpəni] .

They	can	give	accurate	information	to	the	officers	and	noncommissioned	officers	of	a	sapper	company	.
他们	能	给	准确的	信息	到	这	警官	和	非委任	警官	的	一个	工兵	公司	.

他们可以向工兵连的军官和士官提供准确的信息。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pləˈtuːn] [kəˈmændər] [tuː; tə] [dɪˈsend] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈgæləri] [ænd; ənd] [treɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] [baɪ][eksˈtʃeindʒiŋ][ˈpɪkˌæks] [ˈsignəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪnər][ɪn][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈgæləri] .

It	is	also	a	good	thing	for	a	platoon	commander	to	descend	into	a	gallery	and	train	his	ear	by	exchanging	pickax	signals	with	the	miner	in	the	adjoining	gallery	.
它	是	还	一个	好的	事物	为了	一个	排	指挥官	到	下降	进入	一个	画廊	和	火车	他的	耳朵	经过	交换	镐	信号	和	这	矿工	在	这	相邻的	画廊	.

对于排长来说，下到巷道里，与隔壁巷道的矿工交换镐头信号来训练自己的听力，也是一件好事。

[ˈdɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [nɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] . — [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌɪndəˈkeʃənz] [help][ɪn] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈgraʊnd] [wɜːrk] :

Distance	at	which	noise	can	be	heard	.	—	The	following	indications	help	in	determining	the	distance	of	underground	work	:
距离	在	哪个	噪音	能	是	听到	.	—	这	下列的	症状	帮助	在	确定	这	距离	的	地下	工作	:

可听到噪音的距离——以下指标有助于确定地下作业的距离：

[fɔːr] [men] [wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ˈgæləri] .

Four	men	work	in	a	gallery	.
四	男人	工作	在	一个	画廊	.

四名男子在一家画廊工作。

[ðeɪ] [stɑːrt][ðə; ði][wɜːrk] , [ðen] [stɑːp] .

They	start	the	work	,	then	stop	.
他们	开始	这	工作	,	然后	停止	.

他们开始工作，然后停下来。

[ðə; ði] [ɪr] [ɪz] [pleɪst] [əˈgenst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [[eɪt]]

The	ear	is	placed	against	the	side	of	the	wall	,	the	other	[	8	]
这	耳朵	是	放置	反对	这	边	的	这	墙	,	这	其他	[	8	]

耳朵靠在墙边，另一只耳朵[8]

[ɪr] ['biːɪŋ] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
ear being covered by the hand .
耳朵 存在 涵盖 经过 这 手 .

耳朵被手捂住。

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [hɜːrd] ['ʌndər] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
If the work is heard under these conditions ,
如果 这 工作 是 听到 在下面 这些 状况 ,

如果这部作品是在这些条件下进行聆听的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['miːtɝz] .
it is at a distance of 25 to 30 meters .
它 是 在 一个 距离 的 - 到 - 米 .

距离为25至30米。

[ɪf] [ɔːl] [nɔɪz] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [hɜːrd] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [ə'genst] [ðə; ði]
If all noise is avoided , and the work is heard without placing the ear against the
如果全部 噪音 是 避免 , 和 这 工作 是 听到 没有 放置 这 耳朵 反对 这
[wɔːl] ,
wall ,
墙 ,

如果避免一切噪音，并且不用把耳朵贴在墙上就能听到工作声，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] - [tuː; tə] - ['miːtɝz] .
the distance is 12 to 15 meters .
这 距离 是 - 到 - 米 .

距离为12至15米。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,
If there is talking or working going on ,
如果 那里 是 说 或者 在职的 去 在 ,

如果有人在交谈或工作，

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜːrk][ɪz] [hɜːrd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and still the underground work is heard in spite of it ,
和 仍然 这 地下 工作 是 听到 在 尽管如此 的 它 ,

尽管如此，地下的施工声依然清晰可闻。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][eɪt][tuː; tə] - ['miːtɝz] .
the distance is 8 to 10 meters .
这 距离 是 8 到 - 米 .

距离为 8 至 10 米。

[æt; ət][sɪks] ['miːtɝz] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪkˌæks] ,
At six meters a man can hear all the sounds of the pickax ,
在 六 米 一个 男人 能 听到 全部 这 声音 的 这 镐 ,

在六米距离上，一个人可以听到镐的所有声音。

[ðə; ði] [tʃɔːk] ['krʌmbliŋ] , [ðə; ði] ['piːsɪz] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði]['slaɪdɪŋ][ænd; ənd]
the chalk crumbling , the pieces rolling down on one another , the sliding and
这 粉笔 摇摇欲坠 , 这 件 滚动 向下 在 一 其他 , 这 滑动 和
['stækɪŋ] [ʌv; əv]['keɪsɪz] .
stacking of cases .
堆叠 的 案例 .

粉笔碎裂，碎片互相滚动，箱子滑动和堆叠。

[ðiːz] ['nɔɪzɪz] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] .
These noises sound as if they were immediately below .
这些 噪音 声音 作为 如果 他们 是 立即地 以下 .

这些声音听起来像是从正下方传来的。

[æt; ət] [fɔːr] ['miːtɝz] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌtnz] [ə'genst] [ðə; ði]

At	four	meters	a	man	can	hear	talking	,	the	scraping	of	buttons	against	the
在	四	米	一个	男人	能	听到	说	,	这	刮擦	的	按钮	反对	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

在四米开外，一个人可以听到说话声、纽扣摩擦墙壁的声音。

[ðə; ði]['maɪnər] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] .

the	miner	turning	around	.
这	矿工	转弯	大约	.

矿工转过身来。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ventɪleɪtər][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [æt; ət] - ['miːtɝz] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ]

The	humming	of	a	ventilator	can	be	heard	at	40	meters	without	taking
这	哼唱	的	一个	呼吸机	能	是	听到	在	-	米	没有	采取

[priˈkɔːʃənz] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

precautions	to	hear	it	.
防范措施	到	听到	它	.

不采取任何措施，40米外都能听到通风机的嗡嗡声。

[æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['bɔːrər][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['sektər] .

An	automatic	borer	can	be	heard	all	through	the	sector	.
一个	自动的	蛀虫	能	是	听到	全部	通过	这	行业	.

整个区域都能听到自动钻孔机的声音。

[də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nɔɪz] [kʌmz] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]

Directions	from	which	noise	comes	.	—	It	is	easier	to	determine	the
方向	从	哪个	噪音	来	.	—	它	是	更轻松	到	决定	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪstəns] .

direction	of	noise	than	the	distance	.
方向	的	噪音	比	这	距离	.

噪音来源方向——确定噪音方向比确定距离容易。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] — [wʌn][ɑːn][ðə; ði]

There	is	always	a	chance	of	making	observations	in	the	galleries	—	one	on	the
那里	是	总是	一个	机会	的	制作	观察	在	这	画廊	—	一	在	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

在展厅里总有机会进行观察——比如右边的那个，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

the	other	on	the	left	of	the	noise	.
这	其他	在	这	左边	的	这	噪音	.

噪音左侧的另一个。

[ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜːrk][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ]

The	exact	location	of	the	enemy	underground	work	can	be	determined	by
这	精确的	地点	的	这	敌人	地下	工作	能	是	决定	经过

[ɪntə'sekʃnz] .

intersections	.
交叉路口	.

通过交叉点可以确定敌方地下工程的确切位置。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kʌmpəniz] [hæv; həv][æn; ən] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər] [in'tensifaiiŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ([strɔːŋ]

The	engineer	companies	have	an	apparatus	for	intensifying	the	sound	(	strong
这	工程师	公司	有	一个	设备	为了	加剧	这	声音	(	强的

['maɪkrəfəʊnz]) .

microphones	)	.
麦克风	)	.

工程公司拥有增强声音的设备（强力麦克风）。

[ðeɪ] [ˌriːɪn'fɔːrs] [ðə; ði] [saʊnd] [wen] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

They	reinforce	the	sound	when	the	apparatus	is	in	the	direction	of	the
他们	加强	这	声音	什么时候	这	设备	是	在	这	方向	的	这

[sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

source	of	the	sound	.
来源	的	这	声音	.

当装置朝向声源方向时，它们会增强声音。

[ðer; ðər] ['gretɪst] ['diːfekt][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] ['mægnɪfaɪ] [saʊnd] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [tuː] ['meni] [θɪŋz]

Their	greatest	defect	is	that	they	magnify	sound	too	much	and	too	many	things
他们的	最	缺点	是	那	他们	放大	声音	也	很多	和	也	许多	事物

[ɑːr; ər] [hɜːrd] .

are	heard	.
是	听到	.

它们最大的缺点是声音放大过度，导致听到太多不同的声音。

[waɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - ['miːtɝz] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] [ɪz]['oʊnli] - ['miːtɝz]

Why	hear	for	a	distance	of	100	meters	when	the	enemy	trench	is	only	40	meters
为什么	听到	为了	一个	距离	的	-	米	什么时候	这	敌人	沟	是	仅有的	-	米

[ə'weɪ] ?

away	?
离开	?

敌方战壕明明只有 40 米远，为什么还要费力去听 100 米外的声音呢?

['evriθɪŋ] [ɪz] [hɜːrd] [ɪn][ə; eɪ][maɪn] ['gæləri] .

Everything	is	heard	in	a	mine	gallery	.
一切	是	听到	在	一个	矿	画廊	.

在矿井通道里，什么声音都能听到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['nɔɪzɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['maɪnɝz]

It	is	difficult	to	distinguish	among	the	many	noises	that	of	the	enemy	miner's
它	是	难的	到	区分	之中	这	许多	噪音	那	的	这	敌人	矿工的

[pɪk] .

pick	.
挑选	.

在众多噪音中很难分辨出敌方矿工的镐声。

[ðə; ði] [ɪr] [ɪz]['æmpli] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	ear	is	amply	sufficient	.
这	耳朵	是	充足的	充足的	.

耳朵就足够了。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði][prɑːk'sɪməti][ʌv; əv] [saʊndz] .

The	beginner	has	a	tendency	to	exaggerate	the	proximity	of	sounds	.
这	初学者	有	一个	趋势	到	夸大	这	邻近	的	声音	.

初学者往往会夸大声音之间的距离。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [wen] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

He	thinks	he	is	close	to	the	enemy	when	he	is	still	at	a	distance	,
他	思考	他	是	关闭	到	这	敌人	什么时候	他	是	仍然	在	一个	距离	,

他以为离敌人很近，其实还远着呢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [teɪks] [steps] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ɪk'sploʊdɪŋ][ə; eɪ] [ˌkæmu'flei] ,

and	he	takes	steps	to	catch	the	enemy	by	exploding	a	camouflet	,
和	他	需要	步骤	到	抓住	这	敌人	经过	爆炸	一个	迷彩服	,

他采取措施引爆伪装布来抓捕敌人。

[huːz] ['oʊnli] [ɪ'fekt] [ɪz][tuː; tə][rɪ'tɑːrd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrk] .

whose	only	effect	is	to	retard	his	own	work	.
谁	仅有的	影响	是	到	减速	他的	自己的	工作	.

这样做只会阻碍他自己的工作。

['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn] [maɪnz] .
USEFUL INFORMATION ON MINES .
有用 信息 在 矿井 .

关于地雷的实用信息。

[dɪ'fensɪv] ['sɪstəm] . — [tuː] [ə'reɪndʒmənts] [kæn; kən][biː; bi][ə'dɑːptɪd] : [fæn] - [ʃeɪpt] [ə'reɪndʒmənt]
Defensive system . — Two arrangements can be adopted : Fan - shaped arrangement
防守 系统 . — 二 安排 能 是 已采用 : 扇子 - 形状 安排
([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

防御体系——可采用两种布置方式：扇形布置（图1）。

[ə; eɪ]) [ɔːr] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pærəlel] ['gæləriz] ([fɪg] .
A) or arrangement of independent parallel galleries (Fig .
一个) 或者 安排 的 独立的 平行线 画廊 (如图 .

A) 或独立平行画廊的排列（图。

[biː]) .
B) .
B) .

B)。

[ðə; ðɪ]['sekənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['prefrəb(ə)l] .
The second arrangement is preferable .
这 第二 安排 是 优选 .

第二种方案更可取。

['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['gæləriz] . — [ə'reɪndʒmənt] [ˌtuː'tuː] ['biːɪŋ] [ə'dɑːptɪd] , ['kælkjuleɪt][ðə; ðɪ]['ɪntərv(ə)l]
Interval between galleries . — Arrangement 2 being adopted , calculate the interval
间隔 之间 画廊 . — 安排 2 存在 已采用 , 计算 这 间隔
[bɪ'twiːn] [tuː] ['neɪbərɪŋ] ['gæləriz] [ɪn] [sʌtʃ] [[naɪn]]
between two neighboring galleries in such [9]
之间 二 邻接 画廊 在 这样的 [9]

画廊之间的间隔.—采用布置 2，计算此类布置中两个相邻画廊之间的间隔[9]

['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['wɜːrkɪŋ] [ˌʌndər'graʊnd] .
manner as to prevent the enemy working underground .
方式 作为 到 防止 这 敌人 在职的 地下 .

以阻止敌人进行地下活动的方式。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['gæləri] [tuː] ['elbəuz] [ʌv; əv][sɪks] ['miːtɚz] , [wɪð; wɪθ] ['bɔːrɪŋ] ['tʃembər] ,
At the head of each gallery two elbows of 6 meters , with boring chambers ,
在 这 头 的 每个 画廊 二 肘部 的 6 米 , 和 无聊的 房间 ,
[ɑːr; ər] [meɪd] .
are made .
是 制成 .

每个廊道的顶端都设有两段 6 米长的弯道，弯道内设有钻孔室。

[ə; eɪ][sɪks] - ['miːtər] ['bɔːrɪŋ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['tʃeɪmbər] .
A 6 - meter boring is made from each chamber .
一个 6 - 仪表 无聊的 是 制成 从 每个 房间 .

每个腔室都钻出一个 6 米深的孔。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkæmu'fleɪ] [ɪz] [pleɪst] ,
At the bottom of the boring a camouflet is placed ,
在 这 底部 的 这 无聊的 一个 迷彩服 是 放置 ,

在钻孔底部放置了一个伪装罩，

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər]['reɪdiəs][ʌv; əv][sɪks] ['miːtɜ-z] ([nɑːt] [mɔːr] ['hevɪli] [tʃɑːrdʒd] [ɔːr][ðə; ði] ['gæləri] [wɪl]
effective **for** **radius** **of** **6** **meters** **(** **not** **more** **heavily** **charged** **or** **the** **gallery** **will**
有效的 为了 半径 的 6 米 (不是 更多的 重度 带电 或者 这 画廊 将要
[biː; bi] [diˈmɔlɪʃt]) .
be **demolished** **)** **.**
是 已拆除) .

有效半径为 6 米（不得超过此范围，否则画廊将被拆除）。

[ðə; ði] [ˌkæmu'flei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['gæləri] [fɔːrmz][ə; eɪ]['tændʒənt][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] .
The **camouflet** **of** **the** **neighboring** **gallery** **forms** **a** **tangent** **to** **the** **first** **.**
这 迷彩服 的 这 邻接 画廊 表格 一个 切线 到 这 第一的 .

相邻画廊的伪装与第一个画廊形成切线。

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gæləriz] [kæn; kən][nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] -
The **interval** **between** **the** **two** **galleries** **can** **not** **,** **therefore** **,** **be** **greater** **than** **36** -
这 间隔 之间 这 二 画廊 能 不是 , 所以 , 是 更大的 比 -
['miːtɜ-z] .
meters **.**
米 .

因此，两个展厅之间的间隔不能大于 36 米。

[ɪn] ['præktɪs] [wiː; wi] [wʊd] [teɪk] - ['miːtɜ-z] .
In **practice** **we** **would** **take** **30** **meters** **.**
在 实践 我们 会 拿 30 - 米 .

实际操作中我们会取30米。

[stɑːrt] , [depθ] , [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][wɜːrk] . — [stɑːrt][frʌm; frəm][fɜːrst][laɪn] .
Start **,** **depth** **,** **and** **progress** **of** **work** **.** **—** **Start** **from** **first** **line** **.**
开始 , 深度 , 和 进步 的 工作 . — 开始 从 第一的 线 .

作品的开始、深度和进展——从第一行开始。

[stɑːrt][æt; ət][fɔːr] ['miːtɜ-z] ,
Start **at** **4** **meters** **,**
开始 在 4 米 ,

从4米处开始，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sloʊp][ʌv; əv] - [pər][sent][tuː; tə] - [pər][sent] [daʊn][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - ['miːtɜ-z]
with **a** **slope** **of** **20** **per** **cent** **to** **30** **per** **cent** **down** **to** **a** **depth** **of** **10** **meters**
和 一个 坡 的 - 每 中心 到 - 每 中心 向下 到 一个 深度 的 - 米
.
:
.

坡度为 20% 至 30%，深度为 10 米。

[ðen] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] .
Then **horizontal** **.**
然后 水平的 .

然后水平方向。

[leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] ['gæləri] [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][kæn; kən]['kʌvər] - ['miːtɜ-z] .
Length **to** **gallery** **and** **return** **without** **ventilation** **can** **cover** **30** **meters** **.**
长度 到 画廊 和 返回 没有 通风 能 覆盖 30 - 米 .

到画廊的往返长度（无通风）可达 30 米。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ə; eɪ] . [fɪg] .
A **.** **Fig** **.**
一个 . 如图 .

图A.

[biː] .
B .
B .

B.

[bə'rɑːʒ] [trentʃ] [fɔːr; fər]['maɪnərz] . — [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['paːsiz][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
Barrage **trench** **for** **miners** **.** **—** **If** **the** **enemy** **passes** **in** **spite** **of** **everything** **,**
弹幕 沟 为了 矿工 . — 如果 这 敌人 通过 在 尽管如此 的 一切 ,

为矿工设置防空壕沟——如果敌人不顾一切地突破了防线，

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr'siːn] .
the **explosion** **should** **at** **least** **have** **been** **foreseen** **.**
这 爆炸 应该 在 至少 有 到过 预见 .

这场爆炸至少应该是可以预见的。

[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɔːr] [stɑːpt] ,
The **enemy's** **attack** **must** **be** **limited** **or** **stopped** **,**
这 敌人的 攻击 必须 是 有限的 或者 停止 ,

必须限制或阻止敌人的进攻。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,
and **this** **is** **always** **possible** **after** **the** **explosion** **of** **the** **charge** **,**
和 这 是 总是 可能的 后 这 爆炸 的 这 收费 ,

而且这种情况在炸药爆炸后总是可能发生的。

[wɪtʃ] [meɪ] [ɪk'sploʊd] [wel] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] [ænd; ənd][ækt]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ]
which **may** **explode** **well** **in** **advance** **of** **our** **lines** **and** **act** **only** **as** **a** **strong**
哪个 可能 爆炸 出色地 在 进步 的 我们的 线条 和 行为 仅有的 作为 一个 强的
[miːnz] [ʌv; əv] ['lɔːntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] .
means **of** **launching** **his** **attack** **.**
方法 的 发射 他的 攻击 .

它可能会在我们防线前方很远的地方爆炸，而这仅仅是他发动进攻的有力手段。

[ðə; ði] [bə'rɑːʒ] [trentʃ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ['miːtɚz] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **barrage** **trench** **is** **established** **at** **from** **40** **to** **50** **meters** **in** **rear** **of** **the**
这 弹幕 沟 是 已确立的 在 从 40 到 50 米 在 后部 的 这
['seɪlɪənt][tiː] ([fɪg] .
salient **T** **(** **Fig** **.**
显著的 T (如图 .

拦河壕设置在突出部 T 形后方 40 至 50 米处（图 1）。

[biː]) .
B **)** **.**
B) .

B)。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet][tiː] , ['waɪər] [ɪn'tæŋglmənt] [ɑːr] ,
In **front** **of** **the** **parapet** **T** **,** **wire** **entanglement** **R** **,**
在 正面 的 这 栏杆 T , 金属丝 纠缠 拉 ,

在护墙 T 前方，铁丝缠绕 R，

[ænd; ənd] [tuː] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [pə'ziʃənz] M1 [ænd; ənd] M2 [ɑːr; ər] [pleɪst] .
and **two** **machine** **-** **gun** **positions** **M1** **and** **M2** **are** **placed** **.**
和 二 机器 - 枪 职位 M1 和 M2 是 放置 .

并设置了两个机枪阵地 M1 和 M2。

[wen] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ɪk'sploʊʒn] [ɪz] [nɪr] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði]
When **the** **enemy's** **explosion** **is** **near** **,** **only** **a** **few** **men** **are** **left** **to** **occupy** **the**
什么时候 这 敌人的 爆炸 是 靠近 , 仅有的 一个 很少 男人 是 左边 到 占据 这
['seɪlɪənt] .
salient **.**
显著的 .

敌人的爆炸临近时，只剩下少数人坚守突出部。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [ɪk'sploʊʒn] [dʌz] [nɑ:t] ['beri] ['eniwʌn] ,

The	German	explosion	does	not	bury	anyone	,
这	德语	爆炸	做	不是	埋葬	任何人	,

德国的爆炸没有掩埋任何人。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [lɔ:ntʃt] [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tæŋglmənt] [ɑ:r] .

and	when	the	attack	is	launched	it	breaks	down	at	the	entanglement	R	.
和	什么时候	这	攻击	是	发射	它	休息	向下	在	这	纠缠	拉	.

当攻击发起时，它会在纠缠 R 处崩溃。

[ˌkæmu'flei] . — [ðə; ði]['sektər] [kə'mændər] [ɪz] [wɔ:rnd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][ɪk'sploʊd]

Camouflet	.	—	The	sector	commander	is	warned	when	the	defense	is	about	to	explode
迷彩服	.	—	这	行业	指挥官	是	警告	什么时候	这	防御	是	关于	到	爆炸

[ə; eɪ] [ˌkæmu'flei] .

a	camouflet	.
一个	迷彩服	.

伪装布——当防御部队即将引爆伪装布时，区域指挥官会收到警告。

[ə'baʊt] - ['mi:tɝz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [ɑ:r; ər][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]

About	10	meters	on	each	side	of	the	gallery	are	evacuated	as	a
关于	-	米	在	每个	边	的	这	画廊	是	疏散	作为	一个

[prɪ'kɔ:ʃn] .

precaution	.
预防	.

为安全起见，画廊两侧约 10 米范围内的人员被疏散。

[ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər] [-]

The	only	danger	[	10	]
这	仅有的	危险	[	-	]

唯一的危险[10]

[ɪz][ɪn] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['sændbægz][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ['entrəns] .

is	in	having	several	sandbags	fall	on	the	sides	of	the	gallery	entrance	.
是	在	拥有	一些	沙袋	落下	在	这	侧面	的	这	画廊	入口	.

就是让几个沙袋落在画廊入口两侧。

[wɔ:rn][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['pɑ:rti] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'li:f] ,

Warn	the	working	party	charged	with	the	relief	,
警告	这	在职的	派对	带电	和	这	宽慰	,

警告负责救济工作的工作组，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑ:t] [blɑ:k] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [laɪn] .

in	order	that	they	may	not	block	the	passage	of	men	in	the	first	line	.
在	命令	那	他们	可能	不是	堵塞	这	通道	的	男人	在	这	第一的	线	.

以免阻挡第一排士兵的通行。

[du:][nɑ:t]['faɪər][ɔ:r] [meɪk] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [trentʃ] ,

Do	not	fire	or	make	any	changes	in	that	part	of	the	trench	,
做	不是	火	或者	制作	任何	变化	在	那	部分	的	这	沟	,

不要在该部分战壕内开火或进行任何改动。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [nɑ:t]['loʊkeɪt][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] .

in	order	that	the	enemy	may	not	locate	the	position	.
在	命令	那	这	敌人	可能	不是	定位	这	位置	.

以免敌人发现该位置。

[du:][nɑ:t]['faɪər] ['rɑ:kəts] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] .

Do	not	fire	rockets	before	a	given	time	.
做	不是	火	火箭	前	一个	给定	时间	.

请勿在规定时间之前发射火箭。

[ðə; ði] [ˌkæmu'flei] ['sʌmtaɪmz] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʌst] [ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

The	camouflet	sometimes	shakes	the	ground	and	dust	is	visible	.
这	迷彩服	有时	奶昔	这	地面	和	灰尘	是	可见的	.

迷彩服有时会震动地面，扬起尘土。

[naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [ðə; ði] [ˌkæmu'flei] [ɪz] [juːst] [æt; ət] [naɪt] .

Nine	times	out	of	ten	the	camouflet	is	used	at	night	.
九	时代	出去	的	十	这	迷彩服	是	用过的	在	夜晚	.

十次里有九次，迷彩服都是在夜间使用的。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [iks'pləudz] [ə; eɪ] [ˌkæmu'flei] , ['faɪər] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['rɑːkəts] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] .

When	the	enemy	explodes	a	camouflet	,	fire	a	quantity	of	rockets	to	locate	the	positions	.
什么时候	这	敌人	爆炸	一个	迷彩服	,	火	一个	数量	的	火箭	到	定位	这	职位	.

当敌人引爆伪装掩体时，发射一定数量的火箭弹来确定敌方位置。

['faɪər] [grə'neɪdz] [ænd; ənd] [θroʊ] [bɑːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [pri'zjʊməbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gæləri] .

Fire	grenades	and	throw	bombs	at	the	presumable	position	of	the	gallery	.
火	手榴弹	和	扔	炸弹	在	这	推测	位置	的	这	画廊	.

向画廊的假定位置发射手榴弹和投掷炸弹。

[send] ['sevrəl] [men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærəpɪt,'pærəpet] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] .

Send	several	men	in	front	of	the	parapet	to	listen	to	what	is	going	on	in	the	enemy	trench	.
发送	一些	男人	在	正面	的	这	栏杆	到	听	到	什么	是	去	在	在	这	敌人	沟	.

派几个人到胸墙前面去监听敌方战壕里的动静。

[ə'fensɪv] ['gæləriz] . — [ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ædvər,sɛriz] [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

Offensive	galleries	.	—	These	are	intended	to	pass	under	the	adversary's	defenses	.
进攻	画廊	.	—	这些	是	故意的	到	经过	在下面	这	敌方的	防御	.

进攻通道——这些通道旨在突破敌方的防御。

[depθ] . — [stɑːrt] [æt; ət] [fɜːrst] [laɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['enəmi] .

Depth	.	—	Start	at	first	line	when	it	is	far	enough	away	from	the	enemy	.
深度	.	—	开始	在	第一的	线	什么时候	它	是	远的	足够的	离开	从	这	敌人	.

纵深——从第一道防线开始，前提是它距离敌人足够远。

[stɑːrt] [æt; ət] ['sekənd] [laɪn] ,

Start	at	second	line	,
开始	在	第二	线	,

从第二行开始，

[ɔːr] [æt; ət] ['speʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [trentʃ] [ə'baʊt] - ['miːtɚz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [laɪn] ,

or	at	special	communication	trench	about	20	meters	in	the	rear	of	the	first	line	,
或者	在	特别的	沟通	沟	关于	-	米	在	这	后部	的	这	第一的	线	,

或者在第一道防线后方约20米处的专用交通壕中，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [trentʃ] [ɪz] [tuː] [nɪr] .

when	the	enemy	trench	is	too	near	.
什么时候	这	敌人	沟	是	也	靠近	.

当敌方战壕太近时。

([siː] [prɪ'siːdɪŋ] .)

(	See	preceding	.	)
(	看	前	.	)

（参见前文。）

[ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['miːtɜ-z] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'teɪnd] .

A	depth	of	15	to	18	meters	should	be	attained	.
一个	深度	的	-	到	-	米	应该	是	已达到	.

应达到15至18米的深度。

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] [æz; əz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['gæləriz] .

The	work	is	done	as	in	ordinary	galleries	.
这	工作	是	完毕	作为	在	普通的	画廊	.

这项工作的进行方式与普通画廊相同。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[siː] .

C	.
C	.

C.

[ˌsuːpərɪm'poʊzd] ['gæləriz] . — [ðɪs] [prə'siːdʒər] ['gɪvz] ['splendɪd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Superimposed	galleries	.	—	This	procedure	gives	splendid	results	in	deceiving	the	enemy	,
叠加	画廊	.	—	这	程序	给予	灿烂	结果	在	欺骗	这	敌人	,

[huː] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪŋ] [hɪm'self] .

who	thinks	he	is	protecting	himself	.
WHO	思考	他	是	保护	他自己	.

叠加画廊——这种方法能很好地迷惑敌人，让敌人误以为自己是在保护自己。

[ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ['gæləri] ['stɑːrts][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['gæləri] ['stɑːrts][ɪn]

The	defensive	gallery	starts	at	the	first	line	and	the	offensive	gallery	starts	in
这	防守	画廊	开始	在	这	第一的	线	和	这	进攻	画廊	开始	在

[rɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

rear	of	it	.
后部	的	它	.

防守方看台从第一线开始，进攻方看台从第一线后方开始。

[bəuθ] ['gæləriz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtɪk(ə)l] [pleɪn] ,

Both	galleries	are	on	the	same	vertical	plane	,
两个都	画廊	是	在	这	相同的	垂直的	飞机	,

两个展厅位于同一垂直平面上。

[ðə; ði]['sekənd] ['biːɪŋ] [mɔːr] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	second	being	more	advanced	in	the	direction	of	the	enemy	than	the
这	第二	存在	更多的	先进的	在	这	方向	的	这	敌人	比	这

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

第二辆坦克比第一辆坦克更靠近敌人。

[æn; ən] ['enəmi] ['lɪsənər] ['iːzəli] [kən'fjuːziz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪv]

An	enemy	listener	easily	confuses	one	with	the	other	,	and	the	offensive
一个	敌人	听众	容易地	令人困惑	一	和	这	其他	,	和	这	进攻

['gæləri] ['paːsiz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

gallery	passes	under	him	.
画廊	通过	在下面	他	.

敌方听众很容易将两者混淆，进攻方的听众就会从他下方经过。

([siː] [fɪg] .

(	See	Fig	.
(	看	如图	.

（见图）

[siː] .) ['distənsiz] [diː][ænd; ənd] D1 [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .

C	.	)	Distances	D	and	D1	are	the	same	.
C	.	)	距离	D	和	D1	是	这	相同的	.

C.) 距离 D 和 D1 相等。

[ðə; ði]['maɪnər] , [em] , [kən'fjuːziz][ðə; ði] [tuː] [saʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fensɪv] ['gæləri] ['paːsiz] ['ʌndər]

The	miner	,	M	,	confuses	the	two	sounds	,	and	the	offensive	gallery	passes	under
这	矿工	,	M	,	令人困惑	这	二	声音	,	和	这	进攻	画廊	通过	在下面

[hɪm; ɪm] . [-]

him	.	[	11	]
他	.	[	-	]

矿工 M 把这两个声音混淆了，冒犯性的巷道从他脚下经过。[11]

[maɪn] ['tʃembər] . — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kɔːr] [frʌm; frəm]

Mine	chambers	.	—	They	are	of	special	interest	to	the	Engineer	Corps	from
矿	房间	.	—	他们	是	的	特别的	兴趣	到	这	工程师	兵团	从

[ə; eɪ] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

a	technical	point	of	view	.
一个	技术的	观点	的	看法	.

矿井室——从技术角度来看，它们对工程兵团来说具有特殊的意义。

[ðə; ði][best] ['aʊərz][fɔːr; fər][ɪk'sploʊdɪŋ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd]['sɛvən][piː] . [em] .

The	best	hours	for	exploding	them	are	4	a	.	m	.	and	7	p	.	m	.
这	最好的	小时	为了	爆炸	他们	是	4	一个	.	米	.	和	7	p	.	米	.

[wen] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] [lɔːntʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

When	an	attack	is	launched	at	a	great	distance	,
什么时候	一个	攻击	是	发射	在	一个	伟大的	距离	,

引爆它们的最佳时间是凌晨4点和晚上7点。当攻击从很远的地方发起时，

[ɔːr] [wen] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ə'tæk] ,

or	when	there	is	to	be	no	attack	,
或者	什么时候	那里	是	到	是	不	攻击	,

或者当不会发生攻击时，

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

the	explosion	is	preceded	by	several	minutes	of	noise	in	the	trenches	.
这	爆炸	是	之前	经过	一些	分钟	的	噪音	在	这	战壕	.

爆炸发生前，战壕里传来几分钟的噪音。

[wiː; wi] [kə'mens] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] [ʃoʊ] ['sevrəl] ['beɪənɪts] ['oʊvər][ðə; ði]['pærəpɪtˌpærəpet] .

We	commence	firing	and	show	several	bayonets	over	the	parapet	.
我们	开始	射击	和	展示	一些	刺刀	超过	这	栏杆	.

我们开始射击，并向胸墙上伸出几支刺刀。

[ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'liːvz] [æn; ən] [ə'tæk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [kʌmz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃeltər] , [ænd; ənd][mænz]

The	enemy	believes	an	attack	is	coming	,	comes	out	of	his	shelter	,	and	mans
这	敌人	相信	一个	攻击	是	未来	,	来	出去	的	他的	庇护所	,	和	男人

[hɪz; ɪz] ['trentʃɪz] .

his	trenches	.
他的	战壕	.

敌人认为即将遭到攻击，于是走出掩体，驻守战壕。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wiː; wi]['faɪər][ɑːn][ðə; ði][maɪn]['kreɪtər][fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz][wɪð; wɪθ] [ɑːr'tɪləri] ,

After	the	explosion	we	fire	on	the	mine	crater	for	four	hours	with	artillery	,
后	这	爆炸	我们	火	在	这	矿	火山口	为了	四	小时	和	炮兵	,

[grə'neɪdz] , [ænd; ənd] [bɑːmz] .

grenades	,	and	bombs	.
手榴弹	,	和	炸弹	.

爆炸后，我们用火炮、手榴弹和炸弹向雷坑射击了四个小时。

[ðɪs] ['faɪər][ʃʊd; ʃəd]['kʌvər][ɔ:l][ðə; ði]['eriə][ɪk'sploʊdɪd][baɪ][ðə; ði][maɪn] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]

This	fire	should	cover	all	the	area	exploded	by	the	mine	chamber	and	should
这	火	应该	覆盖	全部	这	区域	爆炸了	经过	这	矿	房间	和	应该

[prɪ'vent] ['eni] [help][tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɔ:r] ['berid] .

prevent	any	help	to	the	wounded	or	buried	.
防止	任何	帮助	到	这	受伤	或者	埋葬	.

这场大火应该会覆盖地雷爆炸产生的全部区域，并阻止任何人对伤员或被埋人员进行救援。

['lɔ:ntʃɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ] . — [ðə; ði][maɪn][ɪz][æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [mi:nz]

Launching	an	attack	by	means	of	mining	.	—	The	mine	is	an	irresistible	means
发射	一个	攻击	经过	方法	的	矿业	.	—	这	矿	是	一个	无法抗拒	方法

[ʌv; əv] ['lɔ:ntʃɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] .

of	launching	an	attack	.
的	发射	一个	攻击	.

利用地雷发动攻击。——地雷是一种不可抗拒的发动攻击的手段。

[ɪn][ə; eɪ][maɪnd] ['sektər][ðə; ði][best] [tru:ps] [kəm'pli:tli] [lu:z] [ðer; ðər] ['beəriŋz] [fɔ:r; fər] ['sevrəl]

In	a	mined	sector	the	best	troops	completely	lose	their	bearings	for	several
在	一个	矿井	行业	这	最好的	军队	完全地	失去	他们的	轴承	为了	一些

['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]['æftər][æn; ən][ɪk'sploʊʒn] .

seconds	after	an	explosion	.
秒	后	一个	爆炸	.

在布满地雷的区域，即使是最精锐的部队，在爆炸发生后的几秒钟内也会完全失去方向感。

[ði:z] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [prɪ'vent] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [gʌn] [frʌm; frəm]['faɪərɪŋ] ,

These	several	seconds	prevent	the	machine	gun	from	firing	,
这些	一些	秒	防止	这	机器	枪	从	射击	,

这几秒钟可以阻止机枪开火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [geɪnz][ə; eɪ]['fʊthoʊld][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn][ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sekənd] .

and	the	assailant	gains	a	foothold	in	the	first	line	and	often	in	the	second	.
和	这	袭击者	收益	一个	立足点	在	这	第一的	线	和	经常	在	这	第二	.

袭击者在第一道防线站稳脚跟，而且往往在第二道防线上也站稳了脚跟。

[ə; eɪ][maɪn] [ə'tæk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] :

A	mine	attack	should	be	prepared	in	the	following	manner	:
一个	矿	攻击	应该	是	准备	在	这	下列的	方式	:

地雷袭击的准备工作应按以下方式进行：

['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [tru:ps] [ɑ:r; ər][sent][tu:; tə][ðə; ði][rest][kæmp] .

Several	days	beforehand	the	attacking	troops	are	sent	to	the	rest	camp	.
一些	天	预先	这	攻击	军队	是	发送	到	这	休息	营	.

进攻部队在几天前被送往休整营。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌmpɪŋ] - [ɔ:f] ['trentʃɪz] , [ðə; ði] ['trentʃɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tækt] , [ðə; ði]

The	plan	of	the	jumping	-	off	trenches	,	the	trenches	to	be	attacked	,	the
这	计划	的	这	跳	-	离开	战壕	,	这	战壕	到	是	遭到攻击	,	这

[graʊnd] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪtər] ,

ground	trace	of	the	crater	,
地面	痕迹	的	这	火山口	,

跳板壕沟的规划图、待攻击的壕沟、弹坑的地面痕迹，

[ænd; ənd][ðə; ði][zoʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [tʃɔ:k] .

and	the	zone	of	the	searchlights	are	drawn	on	the	ground	with	chalk	.
和	这	区	的	这	探照灯	是	绘制	在	这	地面	和	粉笔	.

探照灯照射区域用粉笔画在地上。

[i:tʃ] [ə'tækɪŋ] ['frækʃ(ə)n][ɪz] [pleɪst] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [məˌtɪri'ɛl] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] .

Each	attacking	fraction	is	placed	in	position	,	with	the	matériel	to	be	carried	.
每个	攻击	分数	是	放置	在	位置	,	和	这	物料	到	是	携带	.

每个进攻小组都已就位，并携带了所需物资。

[iːtʃ] ['frækʃənz] [laɪn][ʌv; əv][æd'væns][ɪz] [mɑːrkt] [aʊt][ɪn] [tʃɔːk] ,
Each fraction's line of advance is marked out in chalk ,
每个 分数 线 的 进步 是 标记 出去 在 粉笔 ,

每个派系的前进线都用粉笔标了出来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [trentʃ] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
as well as the section of the enemy's trench to be occupied and the
作为 出色地 作为 这 部分 的 这 敌人的 沟 到 是 占领 和 这
[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bə'rɑːʒ] .
position of the barrage .
位置 的 这 弹幕 .

以及要占领的敌方战壕部分和炮火位置。

['evri] ['diːteɪl][ɪz] ['stʌdid] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][taɪmz] .
Every detail is studied thoroughly , and the exercise repeated a dozen times .
每一个 细节 是 研究 彻底 , 和 这 锻炼 重复 一个 打 时代 .

每个细节都经过仔细研究，练习重复了十几次。

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz] [ðen] ['kærid] [aʊt][æz; əz] [plænd] .
The attack is then carried out as planned .
这 攻击 是 然后 携带 出去 作为 计划 .

随后，袭击按计划进行。

['kreɪtərz] . — [ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kreɪtərz][mʌst; məst][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ]
Craters . — The question of the occupation of craters must be decided by
陨石坑 . — 这 问题 的 这 职业 的 陨石坑 必须 是 决定 经过
[æn; ən] [ə'θɔːrəti] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [plə'tuːn] [kə'mændər] .
an authority higher than the platoon commander .
一个 权威 更高 比 这 排 指挥官 .

弹坑——弹坑的占领问题必须由排长以上的权威决定。

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðem; ðəm] ; [ɪn] ['ʌðər] , [ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] .
In certain cases it is well to occupy them ; in others , inadvisable .
在 肯定 案例 它 是 出色地 到 占据 他们 ; 在 其他的 , 不宜 .

在某些情况下，占据它们是明智之举；而在另一些情况下，则不建议这样做。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] ['oʊnli][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .
We will discuss only the practical work to be done in each case .
我们 将要 讨论 仅有的 这 实际的 工作 到 是 完毕 在 每个 案件 .

我们将只讨论每种情况下需要完成的实际工作。

['kreɪtərz][tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] . — [kraʊn] [ðə; ði][rɪm][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Craters to be occupied . — Crown the rim on the enemy side with a
陨石坑 到 是 占领 . — 王冠 这 轮缘 在 这 敌人 边 和 一个
[kən'tɪnjuəs] [trentʃ] ,
continuous trench ,
连续的 沟 ,

待占领的弹坑——在敌方一侧的弹坑边缘构筑连续的战壕。

[dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði][laɪnz][baɪ] ([æt; ət] [liːst]) [tuː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] .
joined to the lines by (at least) two communicating trenches .
加入 到 这 线条 经过 (在 至少) 二 沟通 战壕 .

通过（至少）两条连通沟渠与防线相连。

[rʌn] [aʊt] ['gæləriz] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] , [fɜːrst][fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ænd; ənd]['leɪtər][fɔːr; fər][juːz][ɪn]
Run out galleries in three directions , first for protection and later for use in
跑步 出去 画廊 在 三 方向 , 第一的 为了 保护 和 之后 为了 使用 在
[ðə; ði] [ə'tæk] .
the attack .
这 攻击 .

向三个方向修建走廊，首先用于防御，然后用于进攻。

[kən'strʌkt] [ɑːn][ðə; ði][hæf][koʊn][ɑːn][ðə; ði]['enəmi][saɪd] .

Construct	bombproofs	on	the	half	cone	on	the	enemy	side	.
构造	防爆	在	这	一半	锥体	在	这	敌人	边	.

在敌方一侧的半锥形区域内建造防爆设施。

[ə; eɪ]['kreɪtər][ɪz][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːg'zɪliəri]

A	crater	is	a	position	advantageous	for	the	construction	of	auxiliary
一个	火山口	是	一个	位置	有利	为了	这	建造	的	辅助的

[dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] ,

defenses	,
防御	,

火山口是建造辅助防御工事的有利位置。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæləriz] , [fɔːr; fər] ['mæsɪŋ] [truːps] [fɔːr; fər]

for	the	removal	of	earth	from	the	galleries	,	for	massing	troops	for
为了	这	移动	的	地球	从	这	画廊	,	为了	群体	军队	为了

[æn; ən] [ə'tæk] ,

an	attack	,
一个	攻击	,

用于清除通道中的泥土，以及集结军队进行进攻。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['flæŋkɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] . [-]

and	for	flanking	the	lines	.	[	12	]
和	为了	侧翼	这	线条	.	[	-	]

并用于侧翼包抄防线。[12]

['kreɪtərz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːkjupaɪz] . — [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæmpərd] [wɪð; wɪθ] [bɑːmz] [ænd; ənd]

Craters	that	the	enemy	occupies	.	—	They	should	be	hampered	with	bombs	and
陨石坑	那	这	敌人	占据	.	—	他们	应该	是	受阻	和	炸弹	和

[grə'neɪdz] .

grenades	.
手榴弹	.

敌军占领的弹坑——应该用炸弹和手榴弹进行破坏。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hed] [ɔːf][ðə; ði]['enəmi][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [wel] - [pleɪst] [maɪn] ['tʃembər] ,

We	should	head	off	the	enemy	by	means	of	two	well	-	placed	mine	chambers	,
我们	应该	头	离开	这	敌人	经过	方法	的	二	出色地	-	放置	矿	房间	,

我们应该利用两个位置恰当的雷室来阻挡敌人。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['faɪər]['ræpɪdli] [wen] [ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪz][baɪ]

which	are	always	possible	to	fire	rapidly	when	the	scheme	of	defense	is	by
哪个	是	总是	可能的	到	火	快速	什么时候	这	方案	的	防御	是	经过

[ˌɪndɪ'pendənt] ['gæləriz] .

independent	galleries	.
独立的	画廊	.

当防御方案采用独立炮台时，这些炮弹总是可以快速发射的。

['kreɪtərz][nɑːt]['ɑːkjupaɪd] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [goʊz][ɑːn][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] .

Craters	not	occupied	.	—	It	is	well	to	see	what	goes	on	at	the	bottom	.
陨石坑	不是	占领	.	—	它	是	出色地	到	看	什么	去	在	在	这	底部	.

无人居住的陨石坑——看看底部发生了什么很有意义。

[æn; ən]['aʊtpoʊst][ʌv; əv] ['sevrəl] [men][ɔːr][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][meɪ][biː; bi]['poʊstɪd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ɪn]

An	outpost	of	several	men	or	a	sentinel	may	be	posted	for	this	purpose	in
一个	前哨	的	一些	男人	或者	一个	哨兵	可能	是	发布	为了	这	目的	在

[ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [trentʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['frendli] [rɪm] .

a	communicating	trench	on	the	friendly	rim	.
一个	沟通	沟	在	这	友好的	轮缘	.

为此，可以在友军战壕的通道上部署一个由几名士兵或一名哨兵组成的哨兵哨位。

[tuː] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [ˈtrentʃɪz] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði] [ˈfrendli] [rɪm][wɪð; wɪθ]
Two communicating trenches may also be used to crown the friendly rim with
二 沟通 战壕 可能 还 是 用过的 到 王冠 这 友好的 轮缘 和
[ə; eɪ] [trentʃ] [wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˈkauntəsləup] .
a trench with slight counterslope .
一个 沟 和 轻微 反斜坡 .

也可以使用两条连通的沟槽，在友好的边缘上方建造一条略带反坡的沟槽。

[ðə; ði][ˈaʊtˌpəʊsts] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈluːphəʊlz] [pəˈmitɪŋ] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .
The outposts place a dozen loopholes permitting fire on the bottom .
这 前哨站 地方 一个 打 漏洞 允许 火 在 这 底部 .

这些前哨站设有十几个射击孔，允许从底部开火。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [wɪð; wɪθ] [ʃəˈvoʊ] [diː] [friːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɔːgˈzɪliəri]
We may also fill up the bottom with chevaux de frise and other auxiliary
我们 可能 还 充满 向上 这 底部 和 马 德 弗里斯 和 其他 辅助的
[ˈɑːbstək(ə)lz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [θroʊn] [ɪn] .
obstacles that can be thrown in .
障碍 那 能 是 抛掷 在 .

我们还可以在底部装满牧羊犬和其他可以扔进去的辅助障碍物。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkreɪtərz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlweɪz][tɜːrn][ðem; ðəm][baɪ][ˈmaɪnɪŋ] .
If the craters are in the way , we can always turn them by mining .
如果 这 陨石坑 是 在 这 方式 , 我们 能 总是 转动 他们 经过 矿业 .

如果陨石坑挡路，我们可以开采矿毁掉它们。

([siː] [ˈfɪgjərz] [fɔːr; fər] [ˈdɪfrənt] [ɪgˈzæmpəlz] :)
(See figures for different examples :)
(看 数据 为了 不同的 示例 :)

（更多示例请参见图示：）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

— [ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][maɪn][ˈkreɪtərz] —
— Example of Mine Craters —
— 例子 的 矿 陨石坑 —

—矿坑示例—

[wʌn][maɪn][ˈkreɪtər][tuː; tə][biː; bi][ˈɑːkjupaɪd]
1 Mine Crater to be occupied
1 矿 火山口 到 是 占领

1. 待占领的矿坑

[tiː][fɜːrst][laɪn] [trentʃ]
t First line trench
t 第一的 线 沟

第一道防线

[iː][ˈkreɪtər]
E Crater
E 火山口

东火山口

[biː] B1 B2 [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [trentʃ]
B B1 B2 Communicating trench
B B1 B2 沟通 沟

B1 B2 通信沟

[tiː] [trentʃ] ['kraʊnɪŋ] [rɪm][ɑːn] ['enəmi] [saɪd]
T Trench crowning rim on enemy side
T 沟 加冕 轮缘 在 敌人 边

T型战壕在敌方一侧形成顶部边缘

[em] M1 [mə'ʃiːn] [gʌn][ɑːn][flæŋks]
M M1 Machine gun on flanks
M M1 机器 枪 在 侧翼

侧翼的M1机枪

[iː] E1 E2 [nuː] ['gæləriz]
E E1 E2 New galleries
E E1 E2 新的 画廊

E1 E2 新画廊

[ɑːr]['waɪər] [ɪn'tæŋglmənt]
R Wire entanglement
拉 金属丝 纠缠

R型电线缠绕

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[iː] .
II .
二 .

二、

— [maɪn]['kreɪtər]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['enəmi] —
— Mine Crater occupied by the enemy —
— 矿 火山口 占领 经过 这 敌人 —

——敌军占领的矿坑——

[iː][maɪn]['kreɪtər]
E Mine Crater
E 矿 火山口

E矿坑

[tiː] 1st [laɪn] [trentʃ]
T 1st line trench
T 1st 线 沟

1号防线战壕

G1 ['gæləri] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ɪk'sploʊʒn]
G1 Gallery destroyed by explosion
G1 画廊 损毁 经过 爆炸

G1画廊被爆炸摧毁

[dʒiː] G2 [ɪn'tækt] ['gæləriz] [ə'laʊɪŋ] [ɪksp'ləʊʒnz] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst]
G G2 Intact galleries allowing explosions to be placed
G G2 完好无损的 画廊 允许 爆炸 到 是 放置

G2 完整通道，允许放置爆炸物

[ef] F2 [wɪtʃ] [fɪl] [ʌp] ['enəmi] ['kreɪtər] [-]
F F2 Which fill up enemy crater [13]
F F2 哪个 充满 向上 敌人 火山口 [-]

F2 填满敌方弹坑[13]

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

— [maɪn]['kreɪtər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['ɑ:kjupaɪd] —
— **Mine** **crater** **not** **to** **be** **occupied** **—**
— 矿 火山口 不是 到 是 占领 —

——矿坑内禁止占用——

[ti:]['dʒʌmpɪŋ][ɔ:f] [trentʃ]
t **Jumping** **off** **trench**
t 跳 离开 沟

从战壕跳下

[ti:] [trentʃ] ['kraʊnɪŋ] ['frendli] [rɪm]
T **Trench** **crowning** **friendly** **rim**
T 沟 加冕 友好的 轮缘

型沟壑环绕着友好的边缘

[wʌn][ˌtu:'tu:][θri:][fɔ:r][faɪv] ['lu:phəʊlz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] ['enəmi] [rɪm]
1 **2** **3** **4** **5** **Loopholes** **overlooking** **the** **bottom** **and** **enemy** **rim**
1 2 3 4 5 漏洞 俯瞰 这 底部 和 敌人 轮缘

2 3 4 5 俯瞰底部和敌方边缘的漏洞

[em] M1 ['flæŋkɪŋ] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['raɪf(ə)l]
M **M1** **Flanking** **automatic** **rifle**
M M1 侧翼 自动的 步枪

M1侧翼自动步枪

[ɑ:r]['waɪər] [ɪn'tæŋglmənt]
R **Wire** **entanglement**
拉 金属丝 纠缠

R型电线缠绕

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

[maɪn]['kreɪtər] [bɪ'twi:n] [tu:] [laɪnz]
Mine **Crater** **between** **two** **lines**
矿 火山口 之间 二 线条

两条线之间的矿坑

[eɪm] : —
Aim **:** **—**
目的 : —

目的： -

[kri'eɪt] [æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [ɜ:rθ] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
Create **an** **elevated** **earth** **position** **for**
创造 一个 升高 地球 位置 为了

为……创造一个高架地面位置

['pleɪsɪŋ] [mə'ʃiːn] ['gʌnz][ɔːr] ['θroʊɪŋ] [bɑːmz]
placing **machine** **guns** **or** **throwing** **bombs**
放置 机器 枪支 或者 投掷 炸弹

放置机枪或投掷炸弹

[æt; ət][em][ænd; ənd] M1 [wɪtʃ] [ˌenfə'leɪd][ðə; ði]['pɔːrʃ(ə)n][tiː] & t1
at **M** **and** **M1** **which** **enfilade** **the** **portion** **t** **&** **t1**
在 M 和 M1 哪个 纵队 这 部分 t & t1

在 M 和 M1 处，它们包围了部分 t 和 t1。

[ʌv; əv] ['enəmi] [trentʃ] .
of **enemy** **trench** **.**
的 敌人 沟 .

敌方战壕。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[viː] . [maɪn]['kreɪtər][fɔːr; fər] ['flæŋkɪŋ] ['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] , - 1see [fɪg] .
V **.** **Mine** **Crater** **for** **flanking** **purposes** **,** **-** **1see** **Fig** **.**
V . 矿 火山口 为了 侧翼 目的 , - 1see 如图 .

V. 矿坑用于侧翼攻击，-1见图。

[aɪ] & [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
I **&** **III** **.**
我 & 三、 .

I 和 III。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[dis'trɔiŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['enəmi] [trentʃ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [tuː] [maɪn]['kreɪtərz] .
Destroying **a** **portion** **of** **enemy** **trench** **by** **means** **of** **two** **mine** **craters** **.**
摧毁 一个 部分 的 敌人 沟 经过 方法 的 二 矿 陨石坑 .

利用两个地雷坑摧毁了敌军战壕的一部分。

[biː] B1 [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] ['dʒɜːrmən] ['trentʃɪz] [kʌt] [ɔːf][baɪ] [ɪk'sploʊʒn] .
B **B1** **Communicating** **German** **trenches** **cut** **off** **by** **explosion** **.**
B B1 沟通 德语 战壕 切 离开 经过 爆炸 .

B B1 因爆炸而切断的德军战壕。

[es] S1 ['seɪliənt]['ʌndər] [wɪtʃ] [iː] . [iː][ɑːr; ər][ɪk'sploʊdɪd] .
S **S1** **Salient** **under** **which** **E** **.** **E** **are** **exploded** **.**
S S1 显著的 在下面 哪个 E . E 是 爆炸了 .

S S1 突出部分，其中 EE 发生爆炸。

[ɔːl] ['flæŋkɪŋ] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] [bɪ'twiːn] [es] & S1 [kʌt] [ɔːf][baɪ][rɪmz][ʌv; əv]['kreɪtərz] .
All **flanking** **machine** **guns** **between** **S** **&** **S1** **cut** **off** **by** **rims** **of** **craters** **.**
全部 侧翼 机器 枪支 之间 S & S1 切 离开 经过 轮辋 的 陨石坑 .

S 和 S1 之间的所有侧翼机枪都被弹坑边缘切断。

[-] [noʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑ:bviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] ['æftər]
Obvious **typographical** **errors** **and** **punctuation** **errors** **have** **been** **corrected** **after**
明显的 印刷 错误 和 标点 错误 有 到过 已更正 后

['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'kʌrənsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
careful **comparison** **with** **other** **occurrences** **within** **the** **text** **and** **consultation** **of**
小心 比较 和 其他 发生 之内 这 文本 和 咨询 的

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɔ:rsɪz] .
external **sources** **.**
外部的 来源 .

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['noʊtɪd] [bɪ'loʊ] , [ɔ:l] [ˌmɪs'spɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]
Except **for** **those** **changes** **noted** **below** **,** **all** **misspellings** **in** **the** **text** **,** **and**
除了 为了 那些 变化 著名的 以下 , 全部 拼写错误 在 这 文本 , 和

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔ:r][ɑ:r'keɪɪk]['ju:sɪdʒ] ,
inconsistent **or** **archaic** **usage** **,**
不一致 或者 古老的 用法 ,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'teɪnd] .
have **been** **retained** **.**
有 到过 保留 .

已被保留。

[ˌpi: 'dʒi:][eɪt] : - ([fɪg] .
Pg **8** **:** **'** **(** **fig** **.**
页 8 : - (如图 .

第 8 页：'（图。

[ə; eɪ]) - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ([fɪg] .
a **)** **'** **replaced** **by** **'** **(** **Fig** **.**
一个) - 替换 经过 - (如图 .

a)' 被替换为 '(图。

[ə; eɪ]) - .
A **)** **'** **.**
一个) - .

一个）'。

[ˌpi: 'dʒi:][eɪt] : - ([fɪg] .
Pg **8** **:** **'** **(** **fig** **.**
页 8 : - (如图 .

第 8 页：'（图。

[bi:]) - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ([fɪg] .
b **)** **'** **replaced** **by** **'** **(** **Fig** **.**
b) - 替换 经过 - (如图 .

b)' 被替换为'(图。

[bi:]) - .
B **)** **'** **.**
B) - .

B)'。

[ˌpi: 'dʒi:][naɪn] : - ([fɪg] . [ˌtu:'tu:]) - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - ([fɪg] . [bi:]) - .
Pg **9** **:** **'** **(** **fig** **.** **2** **)** **'** **replaced** **by** **'** **(** **Fig** **.** **B** **)** **'** **.**
页 9 : - (如图 . 2) - 替换 经过 - (如图 . B) - .

第 9 页：'(图 2)' 替换为 '(图 B)'。

[ˌpi: 'dʒi:][naɪn] : - [pə'ziʃənz] [em][ænd; ənd] - [rɪ'pleɪst] [baɪ] - [pə'ziʃənz] M1 [ænd; ənd] - .
Pg **9** **:** **'** **positions** **M** **and** **'** **replaced** **by** **'** **positions** **M1** **and** **'** **.**
页 9 : - 职位 M 和 - 替换 经过 - 职位 M1 和 - .

第 9 页：“位置 M 和”替换为“位置 M1 和”。

[ˌpiː ˈdʒiː] - : - ([siː] [ˈfɪgjər] .) - [rɪˈpleɪst] [baɪ] - ([siː] [fɪg] .
Pg 10 : ' (See figure .) ' replaced by ' (See Fig .
页 - : - (看 数字 .) - 替换 经过 - (看 如图 .

第 10 页：'(见图。)' 替换为 '(见图。

[siː] .) - .
C .) ' .
C .) - .

C.)'。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神